



‘Informativo “Fukura”

Nro.128 (1 de Mayo de 2018)

Favor de repartir a sus amigos extranjeros

Población de Extranjeros en Konan 1,712 personas (Mar.2018)

スペイン語

Asociación Internacional de Konan

“Fukura no le”

Konan shi Kochino cho Furuwatari 142-2

Teléfono 0587-56-7390

Mail fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ Necesitamos voluntarios

“Festival de los Niños-Kodomo Festival”

El domingo 27 de Mayo se realizará el “Festival de los Niños-Kodomo Festival” en el **Suitopia Konan**.

Horario: Desde las 9:30 am hasta las 4:00pm (Se llevará a cabo en caso de lluvia)

Escenario Interior: Vamos a hablar con las manos (Lenguaje de señas), Expresémonos por letras y dibujos, Show de magia, Concierto musical del Grupo Orión, Sección donde los niños emplean su imaginación e inventan diversos juguetes. Experimentemos fabricando diversos productos.

Escenario Exterior: Danza de los Niños, demostración de artes marciales; danza de Estudiantes Universitarios con Naruko y otros.

Area Verde: Sección de juegos, frisbee hecho con papel periódico por padres e hijos; sección de la patrulla motorizada de la policía.

(Fukura no le Presentará un kiosco y tendrá también juegos de diversos países)

☆ ¡¡ Habrá autobús gratuito!!

(desde las 8:00 am hasta las 4:30pm en intervalos de 30 minutos)

● Ruta de Hotei

(Tienda Piago de Hotei ⇔ Koutsu Jidou Juen ⇔ Hotei Kita Shougakkou
⇔ Maeno (Yoshida Zoen) ⇔ Frente al Yamada Denki ⇔ Suitopia Konan)

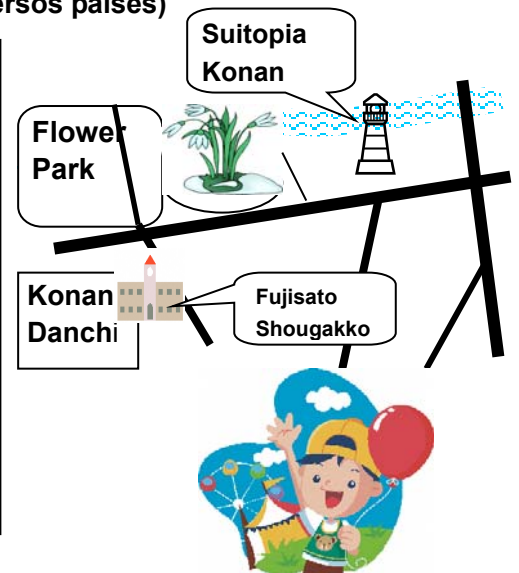
● Ruta de la Municipalidad

(Municipio ⇔ Tienda Heiwado ⇔ Nishi Apita-Via Mall ⇔ Miyata
Shougakkou ⇔ Murakuno Fujisato ⇔ Flower Park ⇔ Suitopia Konan)

☆ Micro-omnibus de la Ciudad (Suitopia Konan ⇔ Flower Park)

con un intervalo de 30 minutos.

* Mayor información Koutsu jidou Juen ☎ 54-1732



Repartición Del Arbolito Conmemorativo A La Familia.

Conmemorando a la familia, plantemos un arbolito!, así veremos en el árbol el crecimiento y desarrollo de vuestros hijos y familia.

Participantes: Ciudadanos de Konan en las siguientes condiciones:

- Certificado de nacimiento hasta un año de edad.
- Certificado de matrimonio mínimo un año.
- Personas que sean propietarios de una casa o nueva construcción mínimo un año.
- A los alumnos de la escuela primaria de la primera serie.
- A quienes cumplan 20 años.

Inscripciones: En la Prefectura de Konan sección Machi Tsukurika, concejos municipales y el Home Page de la ciudad se pueden realizar las inscripciones.

Llene los formularios y envíelos también por correo, FAX56-5952;

correo electrónico: tokai@city/konan.lg.jp

Respetemos Las Reglas Básicas Para Bicicletas.

Ultimamente a aumentado el uso del la bicicleta para movilizarnos al trabajo, centro de estudios y diversas actividades de la vida diaria.

Por lo cual es necesario respetar las reglas y normas de transito para las bicicletas.

1. Las bicicletas, en principio, deben de circular por las pistas, a veces sólo con excepción en la acera.
2. Las bicicletas deberán circular por el lado izquierdo de la pistas.
3. Las aceras son de preferencia para los Peatones, podrán utilizarlas aceras en casos especiales y a una velocidad moderada (mas despacio que en las pistas).
4. Respetemos las Reglas de Tránsito.
(Esta prohibido circular en bicicleta bajo los efectos del alcohol,circular dos personas en una misma bicicleta,circular dos bicicletas en paralelo;por la noche es siempre necesario emplear la luz de la bicicleta.Respetar los semáforos, etc..)
5. Los niños deben de ponerse el casco de protección para manejar bicicleta.



Informaciones : Prefectura de la ciudad de Konan Sección de Prevención de desastres
Teléfono:0587-54-1111 (Anexo 155)

¿Está Realizando Sus Pagos De Impuestos Municipales?

Para las personas que por algún motivo no están realizando el pago de Impuestos Municipales antes de la fecha de vencimiento, le estará llegando la Carta ó Aviso del Pago Apropiado ó Demanda Del Pago. En estos casos, para aquellas personas que aún no realicen estos pagos con previos avisos, y para mantener la equidad de la carga tributaria, será llevará acabo la ejecución de Hipotecas, tales como los bienes raíces, depósitos bancarios, salarios, entre otros.

Es por eso que se les recomienda realizar los pagos respectivos en las ventanillas del municipio ó instalaciones bancarias. También todos los **segundos y cuartos domingos de cada mes** desde las **8:30am hasta las 12:40pm** el Municipio estará trabajando para su disposición.

Mayor Información: Municipio de Konan – Departamen to de Cancelaciones – Pagos (Shunouka)

☎ 0587-54-1111 (Anexo 272).

Realicemos Las Inscripciones De Vacunación Para Sus Perros.

Para las personas que tengan cachorros de 91 días de nacidos, se les pide realizar sú Registro de Canes y Vacunación Contra la Rabia (Obligatorio) Este Registro es una sola vez, y la aplicación de esta Vacuna de la Rabia es UNA Vez Por Año..

○ Valor de Vacunación ...3,400 yenes por perro.

○ Valor de Registro ...3,000 yenes por cachorro (Sólo por primera vez)

○ Informaciónes.....Hoken Center ☎ 0587-56-4111※Sólo en Japonés



Se hizo una versión en Idioma Extranjero del Inspector de Basura de la Ciudad de Konan

Este aplicatico “Konan shi Gomi Chekka” le permitirá ver cómo separar la basura reciclabe de la Ciudad de Konan a través de sus Teléfonos Celulares , computadoras, tablets, laptop. Lo podrá encontrar en los idiomas de Inglés, Potugués, Español, Chino.

Si Ud necesita una información detallada de como clasificar la basura reciclable, úsela!!!

※ El código QR de la aplicación se encuentra en la página 23 del número de mayo de Informativo público de la ciudad, así que descárguelo de allí.

Mayor detalles e Informaciones : Sección de Medio Ambiente de la Oficina Municipal- Kankyoka

☎0587-54-1111 (extensión 407) (solo en japonés).

○ El uso de la aplicación es gratuito, pero se cobrará una tarifa de comunicación por separado.

◇Realicemos el Exámen contra el Cáncer (Previa reservación)

Informaciones · Lugar : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-411 ※Sólo en japonés.

Tipo	Participantes	Día	Inscripciones	Contenido
Revision Medica ★Previa Reservación	Ciudadanos Menores de 39 a años(nacidos despues del 1 de abril de 1978) que no realicen en sus centros de trabajo estos exámenes médicos※	11 de Junio (Dom) A.M	9 de Mayo (mar) 8:30~	Exámen médico, exámen físico, exámen sanguineo, presión arterial, exámen de orina. Cupos: 110 personas Valor : 1000 yenes.
Exámen de Cáncer a las mamas ★Previa Reservación	Mujeres mayores de 40 años (nacidas hasta antes del 31 de marzo de 1979) ※Las personas que recibieron este exámen después de Abril del 2017 no podrán realizar nuevamente este exámen	10 de Mayo (Jue) A.M / P.M	Inscripciones Abiertas	Radiografía (Mamografía) Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes ※Personas embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia, uso de marcapasos, cirugía en los pechos, derivados del VP no podrán realizar.
	Mujeres de 30 a 39 años (nacidas entre 1 de abril de 1979 a l 31 de marzo de 1989) ※Las personas que recibieron este exámen después de Abril del 2016 no podrán realizar nuevamente este exámen	14 de Mayo (Lun) A.M / P.M		Radiografía (Mamografía) Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes ※Personas embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia no podrán realizar este exámen.

※Las Promociones de Exámenes de detección de Cáncer (Cupón Gratuito) se convirtieron obsoletos por la ayuda del Estado.

◇Aviso sobre Vacunaciones y exámenes

※Llevar su Libreta de Maternidad - Boshitecho

Informaciones : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-4111



OVacunación Colectiva

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
BCG	1~18 de Noviembre de 2017	8 de May (mar)	13 : 45 ~14 : 30	○En caso de no poder asistir a la aplicación de la vacuna indicada, favor de avisar al hoken center con anticipación. Pueden haber casos de no aceptar la cancelaciones improvisadas.
	19~30 de Noviembre de 2017	25 de May (mar)		

Vacunación Individual

Recibirá en el momento respectivo los formularios de vacunación para su hijo. Una vez que le lleguen a su domicilio los formularios, rellenarlos y adjuntar con la Libreta de Maternidad(Boshitecho) y aplicarlas lo más pronto posible. Aquellas personas que no tienen los formularios de vacunación de la Ciudad de Konan por motivos de mudanza o pérdida, favor de acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad.

【Criaturas Lactantes】 Vacuna Cuadruple(DPT-IPV) *Yonshukongo*, Vacuna de la Polio, Vacuna de la Sarampión Rubéola(MR)*Mashin Fuushin*, Vacuna de Encefalitis japonesa-*Nihon Noen*, Vacuna HIB, Vacuna Antineumocócica.

【Escolares】 Vacuna Doble (DT), Vacuna de Encefalitis Japonesa(Casos especiales).

★La Vacuna del Papiloma Humano (Prevención del Cáncer al Cuello Uterino) actualmente, NO ES OBLIGATORIO, En caso que desee la aplicación de esta y no cuenta con el formulario de vacunación respectiva, acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad (Boshitecho).

◇ En caso de haber terminado la aplicación de la Vacuna de Polio y todavía no ha terminado la vacuna de la triple, favor de entrar en contacto con el Hoken Center.

○Las Vacunaciones pueden ser aplicadas en las Instituciones Médicas, para las cuales se necesita previa reservación.

○Las vacunas son realizadas siempre en cuando sea acompañada con los padres o tutores.

En caso de no poder llevarlos personalmente tendrá que llevar la persona que irá con la criaturas la Ficha de encargo o poder de los padres. Esta podrá bajarla por el Home Page del Hoken Center.

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf



○Las Vacunas pueden ser también realizadas en los centros médicos de las Ciudades de Inuyama, Oguchi, Fuso. Favor de solicitarlas directamente a esos centros médicos.

○También pueden ser aplicadas las vacunas en los centros médicos de la prefectura de Aichi, siempre y cuando sea en casos de regresos a los hogares de los abuelos en casos de partos de las madres, para la cual es necesario previa documentación en el Hoken Center. En caso de realizar en las Ciudades de Komaki, Kasugai e Iwakura también es necesario realizar las documentaciones en el Hoken Center.

○Las personas que requieren de las traducciones del formularios en Inglés · Portugués · Español y Chino favor de acercarse o comunicarse al Hoken Center.

< Exámen médico hasta los 3 años de edad >

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
Exámen Médico Niños con 4 meses de nacimiento	1 ~11 de Enero de 2018	17 de May (jue)	13:00	Revisión médica a los menores de 6 meses que hasta ahora no han realizado el exámen.
	12 ~20 de Enero de 2018	24 de May (jue)		
	21 ~31 de Enero de 2018	31 de May (jue)		
Exámen Médico Niños con 1año y 6 meses	1 ~ 14 de Octubre de 2016	9 de May (mie)	13:45	Revisión médica a los menores de 2 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Aplicación de fluor.
	15 ~31 de Octubre de 2016	23 de May (mie)		
Exámen Médico Niños con 3 años	1 ~ 16 de Mayo de 2015	7 de May (lun)		Revisión médica a los menores de 4 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Exámen de orina.
	17 ~ 31 de Mayo de 2015	21 de May (lun)		
Exámen Dental de Niños con 2 años y 6 meses ★Prevía Reservación	Diciembre 2015 ~ Febrero de 2016	8 de Junio (vie)	13:00 a 13:20	Instrucción del cepillado dental, aplicación del fluor. ★Favor de separe su cita a partir del Martes 1 de Mayo.

※ Los exámenes medicos tienen como duración un promedio de 90 a 120 minutos.

☆ Para los exámenes dentales de los controles de 1año y medio y 2años y medio se aplicará Fluor a la dentición de los niños. Favor de cepillarse los dientes y no comer 30min. antes del examen.

Para la hidratación de su bebé hasta antes de la aplicación podrá traer agua o té sin azúcar.

La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie" atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas. Guardamos Reservación .

Consultenos al ☎ 0587-56-7390 de Lunes a Viernes de 10:00am a 3:00pm.